

**Līdzdarbības līgums
par valsts pārvaldes uzdevuma – kvalitātes novērtējuma
grāmatu mākslas jomā – veikšanu**

Rīgā

Dokumenta datums ir tā
elektroniskās parakstīšanas datums

Latvijas Republikas Kultūras ministrija, reģistrācijas Nr.90000042963, juridiskā adrese: K.Valdemāra iela 11a, Rīga, LV-1364, (turpmāk – **MINISTRIJA**), kuras vārdā saskaņā ar Ministru kabineta 2003.gada 29.aprīļa noteikumiem Nr.241 „Kultūras ministrijas nolikums” rīkojas valsts sekretāre **Dace Vilsone**, no vienas puses, un

Biedrība „Latvijas Grāmatizdevēju asociācija”, reģistrācijas Nr.40008002033, juridiskā adrese: Baznīcas iela 37-3, Rīga, LV-1010, (turpmāk – *Pilnvarotā institūcija*), kuras vārdā saskaņā ar statūtiem rīkojas valdes priekšsēdētāja **Renāte Punka**, no otras puses, turpmāk kopā saukti Puses, bet katrs atsevišķi – Puse,

saskaņā ar Valsts pārvaldes iekārtas likuma 49.panta pirmo daļu, Ministru kabineta 2014.gada 17.jūnija noteikumiem Nr.317 „Kārtība, kādā tiešās pārvaldes iestādes slēdz un publisko līdzdarbības līgumus, kā arī piešķir valsts budžeta finansējumu privātpersonām valsts pārvaldes uzdevumu veikšanai un uzrauga piešķirtā finansējuma izlietojumu” un Ministru kabineta 2003.gada 29.aprīļa noteikumu Nr.241 „Kultūras ministrijas nolikums” 4.1. un 4.2.punktu,

ņemot vērā Latvijas Nacionālā attīstības plāna 2021. – 2027.gadam (apstiprināts Saeimas 2020.gada 2.jūlija sēdē) prioritātes „Kultūra un sports aktīvai un pilnvērtīgai dzīvei” rīcības virziena „Cilvēku līdzdalība kultūras un sporta aktivitātēs” 370.aktivitāti „Kultūras mantojuma, sporta tradīciju un vērtību saglabāšana un nodošana nākamajām paaudzēm, iesaistot iedzīvotājus un nodrošinot jaunāko IKT izmantošanu, lai pilnvērtīgi iekļautos pasaules kultūras telpā un sportā” un rīcības virziena „Kultūras un sporta devums ilgtspējīgai sabiedrībai” 382.aktivitāti „Atbalstošas vides radīšana profesionālajai mākslinieciskajai jaunradei, izveidojot radošo personu atbalgojuma sistēmu un pilnveidojot finanšu atbalsta instrumentus profesionālajai mākslinieciskajai jaunradei”,

ņemot vērā **MINISTRIJAS** izsludinātā konkursa „Par valsts pārvaldes uzdevuma – kvalitātes novērtējuma grāmatu mākslas jomā – veikšanu” rezultātus, noslēdz šādu līdzdarbības līgumu (turpmāk – Līgums):

1. Līguma priekšmets

1.1. **MINISTRIJA** deleģē *Pilnvarotajai institūcijai* veikt valsts pārvaldes uzdevumu – kvalitātes novērtējumu grāmatu mākslas jomā (turpmāk – Pārvaldes uzdevums):

1.1.1. veikt Latvijā izdoto grāmatu mākslinieciski poligrāfiskās kvalitātes profesionālo izvērtējumu kalendārā gada ietvaros:

- 1.1.1.1. izstrādāt nolikumu, kas ļautu efektīvi un pilnvērtīgi izvērtēt grāmatu mākslinieciski poligrāfisko kvalitāti grāmatu satura pilnvērtīgai atklāšanai;
- 1.1.1.2. izveidot profesionālu ekspertu komisiju grāmatu izvērtēšanai un nodrošināt tās darbu atbilstoši nolikumam;
- 1.1.1.3. nodrošināt mākslinieciski augstvērtīgāko grāmatu profesionālu atlasu un nominēšanu vairākās kategorijās;
- 1.1.2. veicināt Latvijas izdevējdarbības mākslinieciski poligrāfiskās kvalitātes celšanu un pievērst Latvijas un ārvalstu auditorijas uzmanību izdevējdarbības sasniegumiem Latvijā:
 - 1.1.2.1. nodrošināt mākslinieciski un poligrāfiski kvalitatīvāko grāmatu sasniegumu un īpaša veikuma un ieguldījuma Latvijas grāmatniecībā apbalvošanu;
 - 1.1.2.2. nodrošināt mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko (nominēto) grāmatu publicitāti, tostarp plašsaziņas līdzekļos un publiskajā telpā;
 - 1.1.2.3. nodrošināt Latvijas mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko grāmatu mārketinga un atpazīstamības aktivitāti vai instrumentu nominēto grāmatu popularizēšanas veicināšanai, sadarbojoties ar grāmatu veikaliem, medijiem, bibliotēkām u.c.;
 - 1.1.2.4. nodrošināt mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko grāmatu iekļaušanu starptautiskās grāmatu izvērtēšanas platformās vai procesos ārvalstīs.
- 1.2. Pārvaldes uzdevuma veikšanas laiks ir 2022., 2023. un 2024. gads.
- 1.3. Pārvaldes uzdevuma veikšanas vieta ir Latvija un ar Pārvaldes uzdevuma veikšanu saistītās ārvalstis.

2. Pārvaldes uzdevuma izpildes kārtība un sasniedzamie rezultātīvie rādītāji

- 2.1. *Pilnvarotā institūcija* apņemas veikt Latvijā izdoto grāmatu mākslinieciski poligrāfiskās kvalitātes profesionālo izvērtējumu kalendārā gada ietvaros:
 - 2.1.1. izstrādāt nolikumu ar grāmatu izvērtēšanas kritērijiem, kas ļautu efektīvi un pilnvērtīgi izvērtēt grāmatu mākslinieciski poligrāfisko kvalitāti grāmatu satura atklāšanai un kas nodrošinātu atbilstību aktuālajām tendencēm grāmatu dizainā un poligrāfijā, atvērtību un iespēju pieteikt grāmatas pēc iespējas plašākam pretendentu klāstam;
 - 2.1.2. izveidot ekspertu komisiju vismaz 5 (piecu) pārstāvju sastāvā no dažādām ar grāmatniecību saistītām jomām (dizains, vizuālā māksla, poligrāfija u.c.) grāmatu izvērtēšanai un nodrošināt tās darbu saskaņā ar šā Līguma 2.1.1.punktā minēto nolikumu;
 - 2.1.3. nodrošināt mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko grāmatu atlasu un nominēšanu vismaz 7 (septiņās) kategorijās.

- 2.2. *Pilnvarotā institūcija* apņemas veicināt Latvijas izdevējdarbības mākslinieciski poligrāfiskās kvalitātes celšanu un pievērst Latvijas un ārvalstu auditorijas uzmanību izdevējdarbības sasniegumiem Latvijā:
- 2.2.1. nodrošināt mākslinieciski un poligrāfiski kvalitatīvāko grāmatu sasniegumu un īpaša veikuma vai ieguldījuma Latvijas grāmatniecībā apbalvošanas pasākumu ar balvu pasniegšanu vismaz 7 (kategorijās) un vismaz 1 (vienas) īpašas balvas pasniegšanu par spilgtu vai ilggadēju veikumu grāmatniecībā;
 - 2.2.2. nodrošināt mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko (nominēto) grāmatu publicitāti, un konkrēti, katru gadu nodrošinot vismaz 1 (vienu) grāmatu ekspozīciju publiski pieejamā vietā un nominēto grāmatu un balvas publicitātes atspoguļošanu vismaz 10 (desmit) plašsaziņas līdzekļos;
 - 2.2.3. katru gadu nodrošināt vismaz 1 (vienu) Latvijas mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko grāmatu mārketinga un atpazīstamības aktivitāti vai instrumentu nominēto grāmatu popularizēšanas veicināšanai, sadarbojoties ar grāmatu veikaliem, medijiem, bibliotēkām u.c.;
 - 2.2.4. katru gadu nodrošināt Latvijas mākslinieciski un poligrāfiski augstvērtīgāko grāmatu iekļaušanu vismaz 1 (vienā) starptautiskā grāmatu profesionālās izvērtēšanas platformā ārvalstīs.
- 2.3. *Pilnvarotā institūcija* apņemas iekļaut visos ar finansējuma mērķi saistītajos iespieddarbos un reklāmās MINISTRIJAS logotipu atbilstoši tā izmantošanas noteikumiem, kā arī iekļaut visos paziņojumos un publiskajās runās norādi par MINISTRIJAS atbalstu.
- 2.4. Pārvaldes uzdevuma veikšanas izmaksas tiek segtas no MINISTRIJAS piešķirtajiem valsts budžeta līdzekļiem atbilstoši šā Līguma noteikumiem. *Pilnvarotā institūcija* šajā Līgumā noteikto papildu rezultātīvo rādītāju sasniegšanai var piesaistīt līdzekļus no citiem finanšu avotiem: sadarbības partneriem, ārvalstu fondiem un starptautiskām kultūras organizācijām.

3. Savstarpējo norēķinu kārtība

- 3.1. MINISTRIJA, pamatojoties uz likumu „Par valsts budžetu 2022.gadam”, valsts budžeta apakšprogrammas 22.02.00 „Kultūras pasākumi, sadarbības līgumi un programmas” finanšu līdzekļu sadales komisijas 2021.gada 29.decembra sēdes protokolu Nr.1 un kultūras ministra 2021.gada 30.decembrī apstiprināto tāmi, un konkursa komisijas 2022.gada 17.janvāra lēmumu, piešķir *Pilnvarotajai institūcijai* finansējumu **20 000,00 euro** (divdesmit tūkstoši euro, 00 centi) apmērā saskaņā ar šim Līgumam pievienoto Pārvaldes uzdevuma īstenošanai nepieciešamo izdevumu tāmi (Līguma 1.pielikums) šā Līguma 1.1.punktā norādītā Pārvaldes uzdevuma īstenošanai un šā Līguma 2.1. un 2.2.punktā noteikto rezultātīvo rādītāju sasniegšanai 2022.gadā.
- 3.2. MINISTRIJA finansējumu Pārvaldes uzdevuma īstenošanai 2022.gadā pārskaita uz *Pilnvarotās institūcijas* atvērto kontu Valsts kasē 10 (desmit) darba dienu laikā pēc šā Līguma spēkā stāšanās.

- 3.3. Puses apņemas likumā par valsts budžetu 2023. un 2024.gadam Pārvaldes uzdevuma īstenošanai pieejamā finansējuma ietvaros noslēgt atsevišķus finansēšanas līgumus par 2023. un 2024.gadā sasniedzamo rezultatīvo rādītāju apjomu un finansējumu.
- 3.4. Ja, izlietojot šā Līguma 3.1.punktā norādīto finansējumu, *Pilnvarotajai institūcijai* nepieciešamas izmaiņas šim Līgumam pievienotajā Pārvaldes uzdevuma īstenošanai nepieciešamo izdevumu tāmē (Līguma 1.pielikums) pa izdevumu pozīcijām vairāk kā 10 % no attiecīgajā tāmes izdevumu pozīcijās norādītā, *Pilnvarotajai institūcijai* izmaiņas ir rakstiski jāsaskaņo ar MINISTRIJU, veicot attiecīgus grozījumus Līgumā.
- 3.5. *Pilnvarotā institūcija* ne vairāk kā 20 % no Pārvaldes uzdevuma īstenošanai piešķirtā finansējuma drīkst izlietot Pārvaldes uzdevuma īstenošanai nepieciešamo administratīvo izmaksu segšanai.
- 3.6. Ja tiek izdarīti grozījumi likumā par valsts budžetu kārtējam gadam vai citos normatīvajos aktos, kas ietekmē *Pilnvarotās institūcijas* darbību vai finansēšanas kārtību un Līguma izpildi, mēneša laikā pēc attiecīgā normatīvā akta spēkā stāšanās tiek izdarīti grozījumi līgumā.

4. Pārskatu sniegšanas un darbības kontroles kārtība

- 4.1. *Pilnvarotajai institūcijai* deleģētā Pārvaldes uzdevuma izpildi pārrauga, sasniegtos rezultatīvos rādītājus izvērtē un piešķirtā valsts budžeta finansējuma izlietojumu kontrolē MINISTRIJA.
- 4.2. MINISTRIJAI ir tiesības pieprasīt no *Pilnvarotās institūcijas* grāmatvedības dokumentus un citu darījumu dokumentāciju, kas saistīti ar Pārvaldes uzdevuma izpildi. *Pilnvarotās institūcijas* pienākums ir nodrošināt, lai nepieciešamā dokumentācija būtu sakārtota un pieejama MINISTRIJAI, kā arī sniegt nepieciešamo informāciju par Pārvaldes uzdevuma izpildi.
- 4.3. *Pilnvarotā institūcija* ne vēlāk kā līdz katra Līguma izpildes perioda gada 31.janvārim iesniedz MINISTRIJĀ pārskatu par Pārvaldes uzdevuma izpildi un piešķirtā valsts budžeta finansējuma izlietojumu. Pārskats sagatavojams saskaņā ar šā Līguma pielikumā pievienoto atskaites veidlapu (Līguma 2.pielikums), kurai pievienojamas darījumu apliecinājošu dokumentu kopijas, tai skaitā Valsts kases konta izdrukas.
- 4.4. Pārvaldes uzdevuma veikšanai nepieciešamie izdevumi tiek veikti tikai no *Pilnvarotās institūcijas* atvērtā konta Valsts kasē. Ja Pārvaldes uzdevuma veikšanai nepieciešams veikt izdevumus no komercbankas konta, *Pilnvarotā institūcija* šādus izdevumus pirms to veikšanas saskaņo ar MINISTRIJU.

5. Personu datu apstrāde

- 5.1. Puses ir atbildīgas par šā Līguma izpildes ietvaros nodoto fizisko personu datu iegūšanas un nodošanas leģitimitāti atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2016.gada 27.aprīļa regulai (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula).
- 5.2. Puses apliecinā, ka šā Līguma izpildes ietvaros nodotie fizisko personu dati tiek apstrādāti, ievērojot visus piemērojamus normatīvos aktus saistībā ar personas datu apstrādi un tikai Līguma mērķa īstenošanai, Līgumā noteiktajā apjomā vai saistībā ar Līguma izpildi Pušu leģitīmo interešu nodrošināšanai.
- 5.3. Puses vienojas, ka, lai nodrošinātu Līguma un tā izpildei noteiktos mērķus, personas dati var tikt nodoti citam pārzinim, kurš nosaka personas datu apstrādes nolūkus un līdzekļus, vai citam apstrādātājam, kurš apstrādā personas datus pārziņa vārdā.
- 5.4. Puses apņemas nodrošināt datu subjekta personas datu glabāšanu spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā un apjomā.
- 5.5. Puses apņemas nodrošināt datu subjektam piešķirto tiesību ievērošanu, tai skaitā tiesības pieprasīt piekļuvi personas datiem un to labošanu vai dzēšanu, apstrādes ierobežošanu, tiesības iebilst pret apstrādi, tiesības uz datu pārnesamību, kā arī tiesības vērsties uzraudzības iestādē – Datu valsts inspekcijā.

6. Pušu atbildība

- 6.1. *Pilnvarotā institūcija* apņemas izlietot piešķirto finansējumu tikai Pārvaldes uzdevuma veikšanai. *Pilnvarotā institūcija* ir atbildīga par Latvijas Republikas saistošo normatīvo aktu ievērošanu, izlietojot piešķirto finansējumu.
- 6.2. *Pilnvarotā institūcija* ir atbildīga par darbiem, ko *Pilnvarotās institūcijas* vietā veikušas trešās personas.
- 6.3. Puses ir atbildīgas par šā Līguma noteikumu pārkāpšanu un nodarītajiem zaudējumiem otrai Pusei vai trešajai personai likumā noteiktajā kārtībā.
- 6.4. *Pilnvarotajai institūcijai* ir pienākums pēc MINISTRIJAS pieprasījuma atmaksāt neatbilstoši Līguma noteikumiem izlietoto finansējumu.

7. Nepārvarama vara

- 7.1. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par šā Līguma noteikumu daļēju vai pilnīgu neizpildi gadījumā, ja iestājas nepārvaramas varas apstākļi, kas sevī ietver, bet neaprobežojas ar dabas katastrofām, kariem, streikiem, epidēmijām, diversijām un terora aktiem, valsts varas un pārvaldes iestāžu izdotiem normatīvajiem

dokumenti, citiem gadījumiem, kuri pēc starptautiskiem standartiem tiek kvalificēti kā *force majeure* apstākļi un kuru dēļ šis Līgums pilnībā vai daļēji nav izpildāms.

- 7.2. Pusei, kuras saistību izpildi kavē šā Līguma 7.1.punktā norādītie apstākļi, ir pienākums 5 (piecu) dienu laikā rakstiski informēt otru Pusi. Par turpmāku Līguma izpildi Puses rakstveidā vienojas atsevišķi.

8. Līguma spēkā stāšanās kārtība, grozīšana un izbeigšana

- 8.1. Līgums stājas spēkā ar pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta un tā laika zīmoga datumu un ir spēkā līdz 2024.gada 31.decembrim vai līgumsaistību pilnīgai izpildei.
- 8.2. Līgums var tikt grozīts vai papildināts, Pusēm par to savstarpēji rakstiski vienojoties. Visi Līguma grozījumi vai papildinājumi kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu no to abpusējas parakstīšanas brīža.
- 8.3. Pusēm savstarpēji rakstveidā vienojoties, Līgums var tikt izbeigts pirms tā darbības termiņa beigām.
- 8.4. Katra no Pusēm ir tiesīga izbeigt Līgumu, brīdinot otru Pusi vismaz vienu kalendāro mēnesi iepriekš.
- 8.5. MINISTRIJA ir tiesīga izbeigt Līgumu nekavējoties vai uz laiku apturēt tā darbību, brīdinot otru Pusi rakstveidā, ja:
- 8.5.1. *Pilnvaroto institūciju* sadalot vai pievienojot citai institūcijai, vai notiekot būtiskām izmaiņām tās vadībā, tiek vai var tikt aizskartas, ierobežotas vai pasliktinātas MINISTRIJAS intereses vai stāvoklis;
 - 8.5.2. *Pilnvarotā institūcija* veic darbības, kas kaitē vai var kaitēt nākotnē MINISTRIJAS tēlam vai darbībai;
 - 8.5.3. *Pilnvarotā institūcija* pārkāpj citus šā Līguma noteikumus vai normatīvos aktus;
 - 8.5.4. normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā *Pilnvarotā institūcija* ir atzīta par maksātnespējīgu;
 - 8.5.5. šā Līguma noteikumi zaudē spēku atbilstoši normatīvajiem aktiem.
- 8.6. *Pilnvarotā institūcija* ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc Līguma izbeigšanas:
- 8.6.1. atmaksā valsts budžetā neizlietos finanšu līdzekļus;
 - 8.6.2. nodod visu ar Pārvaldes uzdevuma veikšanu saistīto izstrādāto dokumentāciju un informāciju MINISTRIJAI;
 - 8.6.3. iesniedz MINISTRIJAI Līguma izpildes pārskatu.

9. Citi noteikumi

- 9.1. Pušu attiecības, kas nav atrunātas šajā Līgumā, tiek regulētas saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

- 9.2. Pušu kontaktinformācija saziņai ar Līguma izpildi saistītos jautājumos:
 9.2.1. **MINISTRIJAS** e-pasts: pasts@km.gov.lv;
 9.2.2. *Pilnvarotās institūcijas* e-pasts: lga@gramatizdeveji.lv.
- 9.3. Ja kādai no Pusēm tiek mainīts juridiskais statuss, amatpersonu paraksta tiesības, īpašnieki, valdes priekšsēdētāji vai vadītāji, vai kādi Līgumā minētie Pušu rekvizīti vai kontaktinformācija, tad tā par to ne vēlāk kā 3 (trīs) dienu laikā paziņo rakstiski otrai Pusei.
- 9.4. Visus strīdus un domstarpības, kas varētu rasties, izpildot Pārvaldes uzdevumu, Puses risina sarunu ceļā. Ja Puses nevar vienoties, strīdu izskata Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 9.5. Līgums ar 2 (diviem) pielikumiem sagatavots latviešu valodā uz 10 (desmit) lapām elektroniska dokumenta veidā un parakstīts ar drošu elektronisko parakstu un satur laika zīmogu. Pusēm ir pieejams abpusēji parakstīts Līgums elektroniskā formātā.

10. Pušu rekvizīti

MINISTRIJA:	Pilnvarotā institūcija:
Latvijas Republikas Kultūras ministrija	Biedrība „Latvijas Grāmatizdevēju asociācija”
K. Valdemāra iela 11a, Rīga, LV-1364	Baznīcas iela 37-3, Rīga, LV-1010
Reģistrācijas Nr.90000042963	Reģistrācijas Nr.40008002033
Valsts kase	Valsts kase
Kods: TREL LV22	Kods: TREL LV22
Konts: LV41TREL2220511050000	Konts: LV38TREL922668900300B
Valsts sekretāre	Valdes priekšsēdētāja
D.Vilsone	R.Punka

DOKUMENTS PARAKSTĪTS ELEKTRONISKI AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU

1.pielikums
 līdzdarbības līgumam
 „Par valsts pārvaldes uzdevuma – kvalitātes novērtējuma
 grāmatu mākslas jomā – veikšanu”

**Biedrības „Latvijas Grāmatizdevēju asociācija”
 valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanai nepieciešamo
 izdevumu tāme 2022.gadam**

Nr. p.k.	Pozīcijas nosaukums	Vienība	Vienību skaits	Vienības vidējās izmaksas (euro)	Kopējās izmaksas (euro)
1.	Finansējums valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanas ietvaros plānotajiem pasākumiem				19 142,00
1.1.	Grāmatu izvērtēšanas ekspertu komisijas darba nodrošināšana	eksperti	6	136,664	819,98
1.2.	Apbalvošanas pasākuma sagatavošanas izmaksas (režija, scenogrāfija, scenārijs, vadība u.c.)	kopsumma	1	6 732,62	6 732,62
1.3.	Apbalvošanas pasākuma tehniskās izmaksas (telpu noma, materiāli, ekspluatācijas izdevumi u.c.)	kopsumma	1	4 095,15	4 095,15
1.4.	Balvu fonda izmaksas	kopsumma	2	1 450,79	2 901,58
1.5.	Balvas publicitātes aktivitāšu nodrošināšanas izmaksas (preses konference, plakāti, izstādes u.c.)	kopsumma	1	2 516,00	2 516,00
1.6.	Nominēto grāmatu mārketinga aktivitāšu izmaksas	kopsumma	1	2 076,67	2 076,67
2.	Valsts pārvaldes uzdevuma īstenošanai nepieciešamās administratīvās izmaksas				858,00
2.1.	Grāmatvedības nodrošinājums	mēnesis	4	214,5	858,00
Kopā					20 000,00

Pavisam kopā:			<i>euro</i>	()
				Summa vārdiem	

Apstiprinu, ka Kultūras ministrijas piešķirtais valsts budžeta finansējums izlietots atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem un līgumā paredzētajiem mērķiem, kā arī finanšu dokumentācija tiks saglabāta 5 (piecus) gadus no šīs atskaites iesniegšanas Kultūras ministrijā.

(finansējuma saņēmēja vadītāja paraksts)	(vārds, uzvārds)

(finansējuma saņēmēja galvenā grāmatveža paraksts)	(vārds, uzvārds)

Datums	Mēnesis	Gads

Vieta	Z.v.